

**УТВЪРЖДАВАМ:  
АДМИНИСТРАТИВЕН РЪКОВОДИТЕЛ  
ОКРЪЖЕН ПРОКУРОР НА ОП-РУСЕ**

/Георги Георгиев/

ДАТА: 03.09.2015г.



## ПРОТОКОЛ № 4

От заседание на комисията, назначена със Заповед №РД-04-168/24.08.2015г. на Административния ръководител – окръжен прокурор на Окръжна прокуратура Русе, за събиране, разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 16, ал.4 вр.чл.14 ал.1 т.2 от Закона за обществените поръчки с предмет: **„Извършване на писмени преводачески услуги от български на чужд и от чужд на български език, за нуждите на Окръжна прокуратура Русе, открита с Решение № ОПИ-1/17.06.2015г., променена с Решение от 29.06.2015 год. на Административния ръководител – окръжен прокурор на Окръжна прокуратура Русе.**

Днес, 03.09.2015 год., в 13:00 ч., в гр. Русе, ул.Александровска №57, Съдебна палата, ет. 3, стая 12 в изпълнение на Заповед №РД-04-168/24.08.2015г. на административния ръководител - окръжен прокурор на Окръжна прокуратура - Русе, започна закритото заседание на комисията, в състав:

Председател: *чл. 2 от 331А* Маринов - Зам.- окръжен прокурор на ОП Русе;

Членове: *чл. 2 от 331А* Тодорова – следовател в ОСЛО в ОП - Русе,  
*чл. 2 от 331А* Христова – съдебен администратор ОП - Русе;

*чл. 2 от 331А* Неделчева – главен счетоводител на ОП - Русе;

*чл. 2 от 331А* Казлачева – административен секретар ОП - Русе

Поради ангажираност на *г-жа Вилма* Събкова и невъзможността ѝ към момента да изпълнява задълженията си като член на комисията, тя е заместена от г-жа Росица Тодорова, посочена като резервен член в Заповед № РД-04-168/24.08.2015 год. на Административния ръководител – окръжен прокурор на Окръжна прокуратура - Русе.

Председателят откри заседанието на комисията и обяви дневния ред, както следва:

1. Разглеждане на представените технически предложения от

дватама участници – приложени в плик № 2, извършване на проверка и установяване на съответствие с изискванията на възложителя.

Дневният ред бе гласуван единодушно от членовете на комисията.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове  
„ПРОТИВ“ – няма  
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

Комисията пристъпи към разглеждане на представените технически предложения от участниците, по реда на постъпването им, както следва:

**I. Техническо предложение от „Митра Транслейшънс“ ООД (приложение № 10).**

Комисията разгледа съдържанието на техническото предложение и констатира, че същото е изготвено в съответствие с изискванията посочени от Възложителя в раздел „Б“, т. II „Технически спецификации“.

В съответствие с изискванията на Възложителя, участникът е описал начина на изпълнение на поръчката, обособен в съответни етапи. Участникът е декларирал, че всеки преводач от Списъка със заклетите преводачи, които ще участват в изпълнението на процедурата, е минал през „Процедура за критерии за подбор и оценяване на преводач на „Митра Транслейшънс“ ООД, през КО на МВнР и отговаря на следните критерии: езикова квалификация; преводаческа компетентност; езикова и редакторска компетентност по отношение на езика на оригинала и на езика на превода; компетентност, свързана с изследване, събиране и обработване на информация; компетентност, свързана с културата и техническа компетентност.

Същото се приема от комисията изцяло, като не следва да бъде описвано подробно с оглед приложената в обяснителната записка Декларация по чл. 33, ал. 4 от ЗОП и изискването на участника до Комисията, Възложителят да не разкрива параметрите от офертата.

Комисията прие, че представеното техническо предложение (Приложение № 10) от „Митра Транслейшънс“ ООД отговаря изцяло на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие в процедурата.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове  
„ПРОТИВ“ – няма  
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

**II. Техническо предложение от „Орхидея-94“ ЕООД (приложение № 10).**

Комисията разгледа съдържанието на техническото предложение и констатира, че същото е изготвено в съответствие с изискванията посочени от Възложителя в раздел „Б“, т. II „Технически спецификации“.

В съответствие с изискванията на Възложителя, участникът е описал начина на изпълнение на поръчката, обособен в съответни етапи. Участникът декларира професионалната компетентност на преводачите, които ще превеждат за ОП - Русе, включваща: преводаческа компетентност; езикова и редакторска компетентност по отношение на езика на оригинала и на езика на превода; компетентност, свързана с изследване, събиране и обработване на информация; компетентност, свързана с културата и техническа компетентност.

Същото се приема от комисията изцяло, като не следва да бъде описвано подробно с оглед приложената Декларация по чл. 33, ал. 4 от ЗОП и изискването на участника до Комисията, Възложителят да не разкрива параметрите от офертата.

Комисията прие, че представеното техническо предложение (Приложение № 10) от „Орхидея-94“ ЕООД отговаря изцяло на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие в процедурата.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове  
„ПРОТИВ“ – няма  
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

След приключване на обсъждането на техническите предложения на участниците, комисията РЕШИ, че представената документация за участие в процедурата от всеки от участниците отговаря на изискванията на Възложителя и следва да се пристъпи към отваряне на ценовите оферти от Комисията.

Същото следва да бъде извършено в открито заседание – публично, съобразно изискването на чл.68, ал. 3 ЗОП, което да се проведе на 10 Септември 2015 год. от 13:30 часа в гр. Русе, ул. Александровска №57, Съдебна палата, ет. 3, стая 12, за което да бъде изготвено съобщение, което да бъде публикувано на сайта на Възложителя – профил „Обществени поръчки“, както и да бъде изпратено по електронен път на всички участници в процедурата.

ГЛАСУВАЛИ: „ЗА“ – 5 членове  
„ПРОТИВ“ – няма  
„ВЪЗДЪРЖАЛИ СЕ“ – няма

В 16,00 часа, Председателят обяви приключване на заседанието.

Протокола да се предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за утвърждаване.

**Комисия в състав:**

Председател: ~~чл. 2 от 331А~~ Маринов -  
Зам.- окръжен прокурор на ОП Русе .....

Членове: ~~чл. 2 от 331А~~ Годорова - .....

~~чл. 2 от 331А~~ Христова - .....

~~чл. 2 от 331А~~ Неделчева - .....

~~чл. 2 от 331А~~ Казлачева - .....